



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УР и КО
С. А. Льянова
«29» июня 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.04.02 «Интернет-ресурсы и лексикография»

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Направленность «Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»

Квалификация выпускника

бакалавр филологии

Форма обучения
очная

Магас, 2023

1. Цели освоения дисциплины

Процессы глобализации, происходящие в современном мире, интернационализация всех сфер общественной жизни делают иностранный язык необходимым в практической и интеллектуальной деятельности человека. Он становится действенным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества. Овладению иностранным языком существенным образом способствуют современные методы и технологии, предоставляемые, в том числе, и всемирной сетью Интернет.

Целью освоения учебной дисциплины «Интернет-ресурсы и лексикография», в соответствии с требованиями профессионального стандарта 01.001 «Педагог», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н, является изучение факторов, способствующих созданию новых форм лингвистического знания; получение представления об электронном инструментарии в исследовании языковых фактов; формирование у студентов системного представления об основах лексикографии за счет охвата круга вопросов, связанных с проблемами и тенденциями в области теоретической и прикладной лексикографии, истории развития лексикографии, типологии современных словарей.

Задачи дисциплины:

- приобретение системных сведений о лингвистическом Интернет-пространстве и лексикографических ресурсах Интернет;
- изучение развития теории и практики отечественной и зарубежной лексикографии как отрасли языкознания;
- ознакомление с новыми информационными процессами в лексикографии, с новыми лексикографическими технологиями;
- познание Интернета как электронной базы для работы с текстом, для создания словаря;
- формирование умений и навыков использования в исследовательской работе словарной информации, хранящейся как на традиционных (бумажных), так и электронных носителях;
- изучение и закрепление основных знаний о типологии лексикографических изданий в современном информационном обществе;
- осознание потребности обращения к словарю для решения познавательных и коммуникативных задач;
- осознанное восприятие проблем современной лексикографии, связанных с особенностями динамики лексико-семантических систем языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Интернет-ресурсы и лексикография» в соответствии ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» входит в раздел учебного плана бакалавров Базовая, Вариативная часть, Дисциплины по выбору. Данный курс вводится для углубления филологических знаний и расширения кругозора студента-филолога, дальнейшего развития практических и навыков и умений при изучении дисциплин направления.

3. Результаты освоения дисциплины (модуля) «Интернет-ресурсы и лексикография»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции (закрепленный за дисциплиной)	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
-----------------	--------------------------	---	--

ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	<p>ПК-1.1. Владеет методикой научного анализа.</p>	<p>знать различные методы и приёмы лингвистического исследования;</p> <p>уметь комплексно описывать лексический и грамматический строй немецкого и русского языков с использованием необходимого терминологического аппарата;</p> <p>владеть понятийным аппаратом изучаемых дисциплин</p>
		<p>ПК-1.2. Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<p>знать особенности лексических и грамматических средств, используемых в различных типах дискурса в синхронии и диахронии;</p> <p>уметь анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции;</p> <p>владеть навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней немецкого и русского языков.</p>
		<p>ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии</p>	<p>- знать основные положения истории развития и современного состояния лексической и грамматической системы немецкого языка;</p> <p>- уметь пользоваться навыками выделения главных направлений современного сравнительно-сопоставительного анализа лингвистических;</p> <p>владеть навыками сопоставления и противопоставления,</p>

1	Тема 1. Лексикография как наука. История отечественной и зарубежной лексикографии. Основы теоретической лексикографии.	7	4	2	2			6			6					+		
2	Тема 2. Информационный поиск. Компьютерные технологии составления и эксплуатации электронных словарей.	7	8	4	4			6			6		+					
3	Тема 3. Интернет как новая среда существования информации	7	6	4	2			6			6							
4	Тема 4. Электронная лексикография нового типа (тезаурусы, глоссарии, конкордансы и т. д.)	7	8	4	4			6			6							
5	Тема 5. Интернет-словари. Электронные библиотеки.	8	8	4	4			6			6			+				
6	Тема 6. Составление словарей. Типология современных словарей.	8	8	4	4			6			6					+		
7	Тема 7. Толковые словари. Тезаурусы и терминологические словари. Фразеологические словари.	8	8	4	4			6			6			+				
8	Тема 8. Лексикография и ее виды.	8	8	4	4			5			5				+			
9	Тема 9. Электронная презентация как способ представления лексикографической информации		8	4	4			4			4							
	Курсовая работа (проект)																	
	Подготовка к экзамену										27							
	Общая трудоемкость, в часах		66	34	32			51			51	Промежуточная аттестация						
												Форма						
												Зачет						
												Зачет с оценкой						
												Экзамен (8 семестр)						27

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Лексикография как наука. История отечественной и зарубежной лексикографии. Основы теоретической лексикографии.

Предмет и задачи курса. Лексикография как раздел языкознания, занимающийся теорией и практикой составления словарей. Связь лексикографии с другими разделами лингвистики, ее функции и принципы лексикографического описания.

История отечественной лексикографии. История зарубежной лексикографии. Периодизация лексикографии. Теоретическая лексикография. Типология словарей языка. Практическая лексикография. Аспекты лексикографического описания.

Тема 2. Информационный поиск. Компьютерные технологии составления и эксплуатации электронных словарей.

Основные алгоритмы поиска в Интернете. Сканирование, индексирование, предоставление результатов. Поисковый индекс. Базовый поиск. Принципы ранжирования поиска. Релевантность. Обработка поискового запроса: определение языка запроса, морфологический разбор и снятие омонимии, расширение запроса.

Словари в сети Интернет. Проблема организации лексикографических баз данных. Система электронного перевода. Электронные технологии в создании словарей нового типа. «On-line»-словари. Возможности сети Интернет. Электронная библиотека как упорядоченная коллекция электронных документов, снабженных средствами навигации и поиска. Лексикографические базы данных. Сетевой поиск. Электронные энциклопедии, справочники, толковые словари. Тезаурусы, многоязычные словари, глоссарии. Конкордансы (конкордансы к литературным произведениям). Критерии поиска информации. Лексикографические страницы Интернет.

Тема 3. Интернет как новая среда существования информации

Возможности сети Интернет. Интернет как источник лингвистической информации. Лингвистические ресурсы сети Интернет. Информационный поиск. Поисковые системы.

Тема 4. Электронная лексикография нового типа (тезаурусы, глоссарии, конкордансы и т. д.)

Электронные энциклопедии, справочники, толковые словари. Тезаурусы, многоязычные словари, глоссарии. Конкордансы (конкордансы к литературным произведениям). Критерии поиска информации. Лексикографические страницы Интернет.

Тема 5. Интернет-словари. Электронные библиотеки.

Электронные и бумажные словари. Технологии создания интернет-словарей. Дополнительные возможности интернет-словарей. Интернет-словари и справочные порталы: портал "Грамота.ру", портал "Словари.ру". Электронные каталоги библиотек, цифровые коллекции. Электронно-библиотечные системы (ЭБС). Научная библиотека КФУ им. Н.И. Лобачевского, Российская государственная библиотека, Институт научной информации по общественным наукам, ЭБС "Znanium", Google Books.

Тема 6. Составление словарей. Типология современных словарей.

Стадии составления словаря, основные проблемы при составлении словаря. Проблема построения универсального словаря. Лексикографическая параметризация языка. Структурогенные, лингвистические, компилятивные, аналитические и конструктивные параметры. Типология словарей Л.В.Щербы. Другие типологии словарей (П.Н. Денисов, Ю.Н. Караулов, В.Г. Гак) Словари активного и пассивного типа. Энциклопедические словари. Толковые словари. Одноязычные и дву- / многоязычные словари. Переводные словари. Словари с точки зрения оппозиций «язык-речь», «синхрония-диахрония», «семантика-прагматика».

Тема 7. Толковые словари. Тезаурусы и терминологические словари. Фразеологические словари.

Структура толковых словарей. Популярные толковые словари. Создание толковых словарей. Тезаурус как способ представления тематического пространства. Структура тезауруса. Сферы использования тезауруса (целостное представление лексической системы, тезаурусная лексикография, тезаурус как способ систематизированного представления знания, тезаурус и лексикон человека, тезаурус в процессах речепорождения и речевосприятия). Специфика фразеологических словарей. Принципы составления и эксплуатации фразеологических словарей.

Тема 8. Лексикография и ее виды.

Переводная лексикография. Учебная лексикография. Отличия учебного словаря от общего словаря. Авторская лексикография. Типы авторских словарей Конкордансы. Компьютерная лексикография. История становления, задачи компьютеризации в лексикографии. Корпусная лексикография. Системная лексикография (понятие интегральности лингвистического описания, понятия лексикографического типа и лексикографического портрета)

Тема 9. Электронная презентация как способ представления лексикографической информации

Прикладное значение электронной лексикографии. Лингвометодический аспект применения информационных технологий. Понятие «электронная презентация». Формы электронных презентаций. Приемы и способы создания.

5. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 45.03.01 Филология, реализация данной рабочей программы осуществляется в учебном процессе, включающем использование активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В процессе обучения используются информационные технологии обучения, электронные программы, другие учебные программы, доставляемые по компьютерным сетям.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Параллельно с аудиторной проводится самостоятельная работа, которая предполагает:

- работу с рекомендованной литературой и интернет-ресурсами
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку рефератов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

На семинарских занятиях студенты выступают с самостоятельно подготовленными рефератами или сообщениями по темам, которые не были освещены в лекции или затронуты бегло.

Аудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Формами проведения учебных занятий и формами заданий для самостоятельной работы обучающихся в аудитории под контролем преподавателя являются: контрольная работа; тестирование; ответы на вопросы; коллоквиумы, подготовка рефератов, подготовка к экзамену.

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература (Указывается номер из раздела 7)	Количество часов
1	Тема 1. Лексикография как наука. История отечественной и зарубежной лексикографии. Основы теоретической лексикографии.	Повторение и закрепление темы	Подготовить реферат	1,2,3,5, 7,10	10
2-3	Тема 2. Информационный поиск. Компьютерные технологии составления и эксплуатации электронных словарей.	Повторение и закрепление темы	Подготовить план и вопросы к коллоквиуму	1,2,3,4,6,7,9	12
4	Тема 3. Интернет-словари. Электронные библиотеки.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к выполнению тестовых заданий.	1,2,4,3,7,9,10	10
5-6	Тема 4. Составление словарей. Типология современных словарей.	Повторение и закрепление темы	Написать реферат	1,2, 5, 6,7,8	12
7-8	Тема 5. Толковые словари. Тезаурусы и терминологические словари. Фразеологические словари.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к проведению тестирования	1,2,3,4,9	12
9	Тема 6. Лексикография и ее виды.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к итоговой контрольной работе	1,2,3,5,6,10	12

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Дисциплина «Интернет-ресурсы и лексикография» ставит своей задачей дать студентам базовые знания по основным аспектам лексикографии как науки о составлении словарей, познакомить обучающихся с электронными лексикографическими порталами, а также сформировать профессионально-педагогические навыки и умения, необходимые студентам для их будущей работы. При подготовке домашних заданий полезно помимо основных учебных материалов пользоваться дополнительными:

- традиционными и электронными словарями немецкого и русского языков
- грамматическими справочниками двух языков
- интернет-словарями

Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- выполнение домашних заданий
- работа с Интернет-источниками и словарями
- подготовка и презентация проектов
- выполнение индивидуальных творческих заданий
- подготовка кратких сообщений и докладов

При следовании данной рекомендации студентами приобретаются необходимые знания в области лексикографии и лексикографических Интернет-ресурсов, обеспечивающие знания и практические навыки работы с различными типами словарей и составления словарных статей.

6.3. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

Контроль освоения компетенций

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Подготовка к написанию реферата	Лексикография как наука. История отечественной и зарубежной лексикографии. Основы теоретической лексикографии.	ПК-1, ПК-2
2	Разработка вопросов и плана проведения коллоквиума	Информационный поиск. Компьютерные технологии составления и эксплуатации электронных словарей.	ПК-1, ПК-2
3	Подготовка к выполнению тестовых заданий	Интернет-словари. Электронные библиотеки.	ПК-1, ПК-2
4	Подготовка к защите реферата	Составление словарей. Типология современных словарей.	ПК-1, ПК-2
5	Подготовка к проведению тестирования	Толковые словари. Тезаурусы и терминологические словари. Фразеологические словари.	ПК-1, ПК-2
6	Подготовка к итоговой контрольной работе	Лексикография и ее виды.	ОПК-2, ОПК-4

Материалы для проведения текущего контроля знаний и промежуточной аттестации составляют отдельный документ – Фонд оценочных средств по дисциплине «Интернет-ресурсы и лексикография».

7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) «Интернет-ресурсы и лексикография»

7.1. Учебная литература:

Основная литература:

1. Гуриков С. Р. Интернет-технологии: Учебное пособие [Электронный ресурс] / С.Р. Гуриков. - М.: Форум: НИЦ
2. Щипицина Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие [Электронный ресурс] / Л. Ю.
3. Щипицина. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462989>

Дополнительная литература:

4. Киселев, Г. М. Информационные технологии в педагогическом образовании [Электронный ресурс]: Учебник для бакалавров / Г. М. Киселев. - М.: Дашков и К, 2013. - 308 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=415216>
5. Рошин, С. М. Как быстро найти нужную информацию в Интернете [Электронный ресурс] / С. М. Рошин. - М.: ДМК
6. Информационные технологии в науке и образовании: Учебное пособие [Электронный ресурс] / Е.Л. Федотова,

7.2. Интернет-ресурсы:

7. Словари.py - <http://www.slovari.ru/>
8. Справочно-информационный портал Грамота.py - <http://www.gramota.ru/>
9. Фундаментальная электронная библиотека - <http://feb-web.ru/>
10. Яндекс Словари - <http://slovari.yandex.ru/>

7.3. Программное обеспечение

На лекционных, практических занятиях и в ходе самостоятельной работы студентов широко используются возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов. Для подготовки текстовых материалов обучающиеся пользуются программой MicrosoftWord, различные презентации готовят с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint.

Информационные справочные системы

В процессе освоения учебной дисциплины студенты активно используют следующие информационные технологии и системы:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

7.4. Материально-техническое обеспечение

Имеются современные учебные аудитории, оснащенные соответствующим оборудованием и техническими средствами обучения. Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки), интерактивная доска, библиотека и читальный зал, располагающие необходимым количеством учебной и учебно-методической литературы.

Рабочая программа дисциплины «Интернет-ресурсы и лексикография» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология (направленность «Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 986, с учетом примерной программы учебной дисциплины из ПООП.

Программу составила:

Олигова М.Б., ассистент кафедры «ИЯ и МК» ИнГГУ

Программа одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

протокол № 10 от 22.06.2023 г.

Программа одобрена Учебно-методическим советом филологического факультета

протокол № 10 от 26.06.2023 г.

Программа рассмотрена на заседании Учебно-методического совета университета

протокол № 10 от 28.06.2023 г.

Сведения о переутверждении программы на очередной учебный год и регистрации изменений

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата)	Внесенные изменения	Подпись зав. кафедрой